



ΤΑ
ΦΑΝΤΑΣΤΙΚΑ
ΧΡΙΣΤΟΥΓΕΝΝΑ

ΤΟΝ
ΤΖΙΜ



ΕΚΔΟΣΕΙΣ
ΠΑΤΑΚΗ

Έμμα Τόμπσον
Άξελ Σέφλερ

ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ: Φίλιππος Μανδηλαράς

Εκδόσεις Πατάκη – Βιβλία για τα Χριστούγεννα
Έμμα Τόμπσον, Τα φανταστικά Χριστούγεννα του Τζιμ
Emma Thompson, *Jim's Spectacular Christmas*

Εικονογράφηση: Άξελ Σέφλερ
Μετάφραση: Φίλιππος Μανδηλαράς
Υπεύθυνη έκδοσης: Υβόνη Καρύδη
Διορθώσεις: Θανάσης Κοκολόγος
Σελιδοποίηση: Φαίη Κολοκυθά

Copyright© για το κείμενο Emma Thompson, 2022

Copyright© για την εικονογράφηση, Axel Scheffler, 2022

Copyright© για τη μετάφραση στην ελληνική γλώσσα Σ. Πατάκης Α.Ε.Ε.Δ.Ε. (Εκδόσεις Πατάκη) 2023

Πρώτη έκδοση στην αγγλική γλώσσα από την Puffin Books, part of the Penguin Random House group of companies, 2022

Πρώτη έκδοση στην ελληνική γλώσσα από τις Εκδόσεις Πατάκη, Αθήνα, Οκτώβριος 2023

ΚΕΤ Ε722 ΚΕ 94/2023 ISBN 978-618-07-0530-0

Τυπώθηκε στην Κίνα



ΠΑΝΑΓΗ ΤΣΑΛΔΑΡΗ (ΠΡΩΗΝ ΠΕΙΡΑΙΩΣ) 38, 104 37 ΑΘΗΝΑ,
ΤΗΛ.: 210.36.50.000, 801.100.2665, 210.52.05.600, ΦΑΞ: 210.36.50.069
ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΔΙΑΘΕΣΗ: ΕΜΜ. ΜΠΕΝΑΚΗ 16, 106 78 ΑΘΗΝΑ, ΤΗΛ.: 210.38.31.078
ΤΗΛ.: 2310.70.63.54, 2310.70.67.15, 2310.75.51.75, ΦΑΞ: 2310.70.63.55
www.patakis.gr • e-mail: info@patakis.gr, sales@patakis.gr

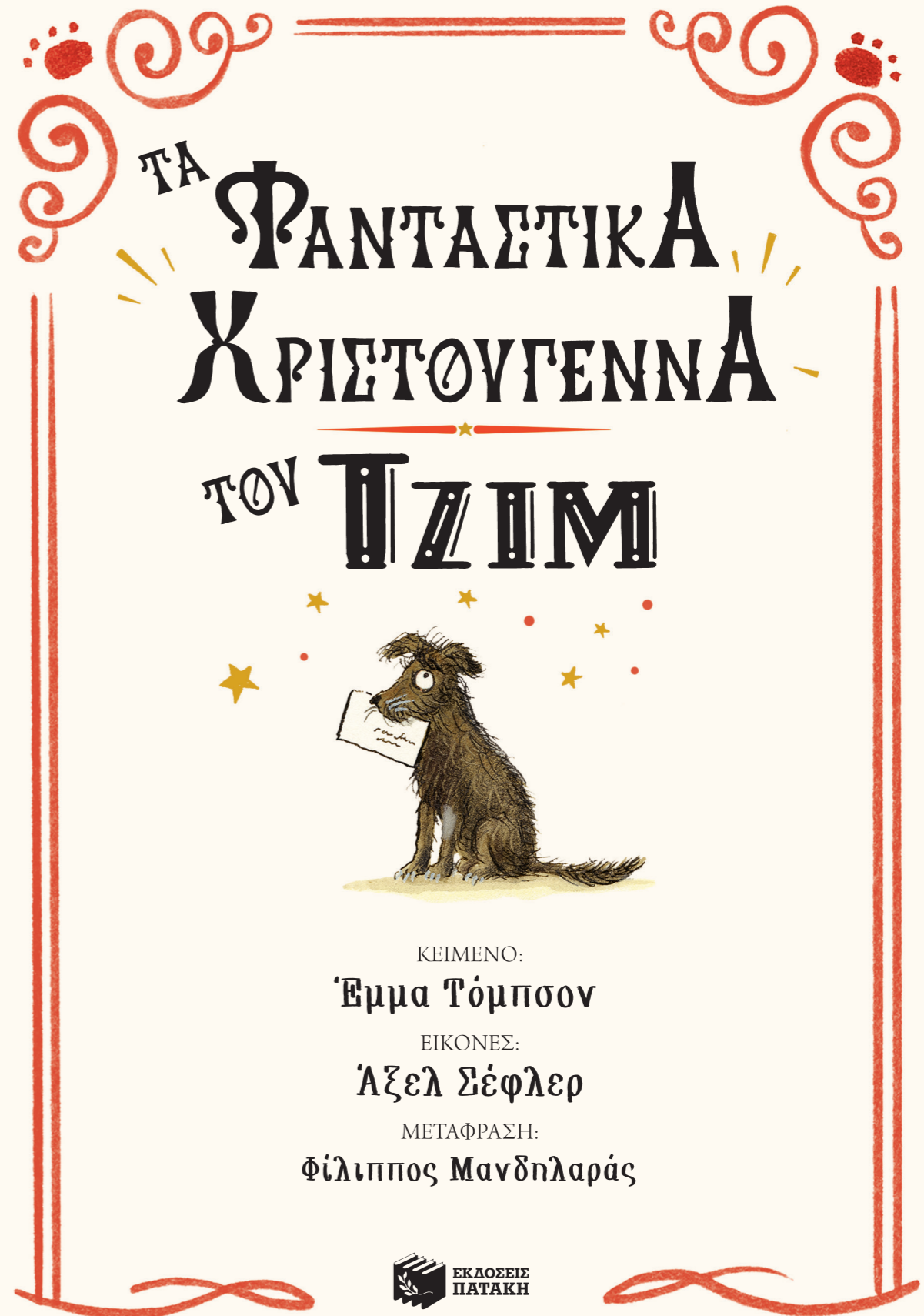


Τα σχέδια στις εσωτερικές σελίδες του εξωφύλλου και του οπισθοφύλλου βασίζονται σε σχέδιο ταπετσαρίας του Όουεν Τζόουνς για τους Τζάκσον και Γκράχαμ, μολύβι και γκουάς σε χαρτί, Μεγάλη Βρετανία, περίπου 1860, Μουσείο Βικτώριας και Αλβέρτου

Σελ. 74: Ο σερ Χένρυ Κολ, σκίτσο του Κάρλο Πελλεγκρίνι, δημοσιεύτηκε στο περιοδικό *Vanity Fair*, έγχρωμη λιθογραφία, Μεγάλη Βρετανία, 1871, Μουσείο Βικτώριας και Αλβέρτου

Σελ. 75: Ο Τζιμ στο Μπόντστερς, του σερ Χένρυ Κολ, γκραβούρα, 1864, Μουσείο Βικτώριας και Αλβέρτου

Σελ. 75: Αναμνηστική πλάκα προς τιμή του Τζιμ, σκύλου του σερ Χένρυ Κολ, στον κήπο Τζον Μαντέτζι του Μουσείου Βικτώριας και Αλβέρτου



ΤΑ ΦΑΝΤΑΣΤΙΚΑ ΧΡΙΣΤΟΥΓΕΝΝΑ ΤΟΥ ΤΖΙΜ



ΚΕΙΜΕΝΟ:

Έμμα Τόμπσον

ΕΙΚΟΝΕΣ:

Άξελ Σέφλερ

ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ:

Φίλιππος Μανδηλαράς



Αυτός είναι ο Τζιμ.



Ο Τζιμ είναι σκύλος.



Διαβάζοντας τις πρώτες γραμμές του βιβλίου, ίσως να αναρωτιέσαι για ποιο λόγο νιώθω την ανάγκη να δηλώσω το προφανές. Παρ' όλα αυτά, καλό είναι να γνωρίζεις ότι τον Τζιμ τον είχαν μπερδέψει κατά καιρούς με:

1. σφουγγαρίστρα,



2. κάμπια,



3. μαλλιαρό μανιτάρι.



Ο Τζιμ δεν ήταν κανένα εντυπωσιακό ζώο. Είχε ένα κενό στο τρίχωμα του αριστερού ποδιού του, αυτιά πεσμένα στις άκρες τους, έντονη μυρωδιά κι ένα θολό μάτι, από το οποίο έβλεπε ελάχιστα.



Όμως, παρ' όλα τα μειονεκτήματά του, ο Τζιμ συνέβαινε –μ' έναν θαυμαστό τρόπο– να ζει σε ένα μεγάλο μουσείο, σε μια πολύ ξεχωριστή περιοχή του Λονδίνου.



Όλοι αναρωτιούνταν πώς κατέληξε εκεί. Η ιστορία ξεκινάει πολύ παλιά, τον καιρό που η πρακτική του να βάζεις μικρά παιδιά να καθαρίζουν τις καμινάδες είχε αρχίσει να μη γίνεται αποδεκτή. Την εποχή εκείνη, ένας ευρηματικός καπνοδοχοκαθαριστής ονόματι Τζοσία Γκαργκλ είχε τη φαινή ιδέα να δέσει τον Τζιμ στην άκρη της βούρτσας του και να τον ρίξει στην καμινάδα, στη θέση του Έρνι, του άμοιρου μαθητευόμενου του, ο οποίος είχε παραμεγαλώσει για να κάνει αυτή τη δουλειά.



Μια μέρα, την ώρα που ο Τζιμ καθάριζε τις καμινάδες ενός μεγάλου μουσείου, το σκοινί που τον κρατούσε δεμένο με τη βούρτσα έσπασε κι ο Τζιμ βρήκε την ευκαιρία να το σκάσει.



Διέτρεξε για αρκετή ώρα τους πνιγηρούς, λαβυρινθώδεις καπναγωγούς, μέχρι που βρέθηκε να γλιστράει σε μια φαρδιά, αναπάντεχη καπνοδόχο, η οποία τον οδήγησε σ' ένα φαρδύ, αναπάντεχο τζάκι.

Ευτυχώς για εκείνον, ήταν καλοκαίρι και το τζάκι ήταν σβηστό, οπότε οι επιπτώσεις αυτής της πτώσης ήταν μια αναπάντεχα μεγάλη ποσότητα καπνιάς που έπεσε πάνω σε όσους βρίσκονταν κοντά στο τζάκι κι ένας μεγάλος αριθμός από διακοσμητικά νεράγκαθα στο τρίχωμα του Τζιμ.

Ένας αρκετά ευτραφής κύριος με πολλά, ατημέλητα λευκά μαλλιά έδωσε τη διαταγή να πλυθεί ο Τζιμ και να επιστραφεί στον ιδιοκτήτη του.

Μετά από πολλά αναγκαστικά βυθίσματα στο νερό, σαπουνίσματα, τριψίματα και ξεπλύματα, ο Τζιμ κατάληξε να δείχνει περίπου ίδιος με πριν.



Ο ευτραφής κύριος, ο οποίος ήταν γεμάτος καπνιά, έτυχε να είναι ο σερ Χένρυ Κολ, ο διευθυντής του μουσείου. Ο Τζοσία Γκαργκλ στάθηκε μπροστά του ψιθυρίζοντας δικαιολογίες, ενώ προσφέρθηκε να δείρει τον Τζιμ ως τιμωρία για το έγκλημά του.

Ο σερ Χένρυ, ο οποίος είχε φάει πολύ ξύλο όταν πήγαινε σχολείο, απέρριψε την ευγενική πρόταση του καπνοδοχοκαθαριστή και του αντιπρότεινε να κρατήσει τον Τζιμ, με την προϋπόθεση ότι ο κύριος Γκαργκλ θα συμφωνούσε να μη δείρει ξανά τον Έρνι, άλλο πρόσωπο ή ζώο στο εξής.

